

Jesus Christ Is Risen Today / El Señor Resucitó



1. Je - sus Christ is ris'n to - day, Al - le - lu - ia!
 2. Hymns of praise then let us sing, Al - le - lu - ia!
 3. But the pains which he en - dured, Al - le - lu - ia!
 4. Sing we to our God a - bove, Al - le - lu - ia!

1. El Se - ñor re - su - ci - tó, jA - le - lu - ya!
2. El que al pol - vo se hu - mi - lló, jA - le - lu - ya!
3. Cris - to, que la cruz su - frió, jA - le - lu - ya!
4. Cris - to, nues - tro Sal - va - dor, jA - le - lu - ya!



Our tri - um - phant ho - ly day, Al - le - lu - ia!
 Un - to Christ, our heav'n - ly King, Al - le - lu - ia!
 Our sal - va - tion have pro - cured; Al - le - lu - ia!
 Praise e - ter - nal, as his love; Al - le - lu - ia!

Muer-te y tum - ba ya ven - ció; jA - le - lu - ya!
Ven - ce - dor se le - van - tó; jA - le - lu - ya!
Yen de - so - la - ción se vio, jA - le - lu - ya!
De la muer-te es triun - fa - dor; jA - le - lu - ya!



Who did once up - on the cross, Al - le - lu - ia!
 Who en - dured the cross and grave, Al - le - lu - ia!
 Now a - bove the sky he's King, Al - le - lu - ia!
 Praise him, now his might con - fess, Al - le - lu - ia!

Con su fuer - zay su vir - tud, jA - le - lu - ya!
Can - te hoy la cris - tian - dad, jA - le - lu - ya!
Hoy en glo - ria ce - les - tial, jA - le - lu - ya!
En él he - mos de con - fiar; jA - le - lu - ya!



Suf - fer to re - deem our loss. Al - le - lu - ia!
 Sin - ners to re - deem and save. Al - le - lu - ia!
 Where the an - gels ev - er sing. Al - le - lu - ia!
 Fa - ther, Son, and Spir - it blest. Al - le - lu - ia!

Cau - ti - vó la es - cla - vi - tud. jA - le - lu - ya!
Su glo - río - sa ma - jes - tad. jA - le - lu - ya!
Rei - na vi - vo e in - mor - tal. jA - le - lu - ya!
Can - ta - re - mos sin ce - sar. jA - le - lu - ya!

Text: St. 1, *Surrexit Christus hodie*, Latin, 14th C.; para. in *Lyra Davidica*, 1708, alt.; sts. 2, 3, *The Compleat Psalmody*, c.1750, alt.; st. 4, Charles Wesley, 1707-1788, alt.; tr. by Juan Bautista Cabrera, 1837-1916, alt.
 Tune: EASTER HYMN, 77 77 with alleluias; *Lyra Davidica*, 1708

**SALMO 117: VIGILIA PASCUAL, DESPUÉS DE LA EPÍSTOLA,
TODOS LOS AÑOS**

Mary Frances Reza

R. A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya. a - le - lu - ya.
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. al - le - lu - ia.

Música © 1998, Mary Frances Reza. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.

ALLELUIA No. VIII

Owen Alstott

Musical notation for Alleluia No. VIII. The music is in G clef, 3/8 time. It consists of three measures of eighth-note patterns followed by a repeat sign and three more measures of the same pattern. The lyrics "R. Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia." are written below the staff.

Music © 1977, 1990, OCP. All rights reserved.

At the Lamb's High Feast We Sing / Un Banquete Tan Triunfal



1. At the Lamb's high feast we sing Praise to our vic -
 2. Where the Pas - chal blood is poured, Death's dark an - gel
 3. Might - y vic - tim from on high, Hell's fierce pow'r be -
 4. East - er tri - umph, East - er joy, This a - lone can
- 1. Un ban - que - te tan triun - fal Nos dael Cor - de -
 2. El din - tel man - cha-do_en crúor Pa - sael án - gel
 3. San - ta víc - ti - ma pas - cual, Que ven - ció a
 4. ¡Oh gran Triun - fa - dor pas - cual, Des - tro - zas - te*



to - rious King, Who has washed us in the tide
 sheathes his sword; Is - rael's hosts tri - umph - ant go
 neath you lie; You have con - quered in the fight,
 sin de - stroy; From sin's pow'r, Lord, set us free,
*ro Pas - cual, Que_el pe - ca - do nos la - gó
 ven - ga - dor. Pa - sael pue - blo de Is - ra - el
 lo_in - fer - nal, Yha a - bier - to la pri - sión,
 to - do_el mal! Del pe - ca - do lí - bra - nos;*



Flow - ing from his pierc - ed side. Praise we him, whose
 Through the wave that drowns the foe. Praise we Christ, whose
 You have brought us life and light. Now no more can
 New - born souls in you to be. Fa - ther, who the
*Con la san - gre que ver - tió. Por be - bi - dael
 Por el mar que sal - va al fiel. Pas - cua nues - tra
 Dan - do li - ber - tad a Sión. Tras la muer - te
 Cris - to, re - su - cí - ta - nos. Glo - ria al Pa - dre*



love di - vine Gives his sa - cred Blood for wine,
 blood was shed, Pas - chal vic - tim, Pas - chal bread;
 death ap - pall, Now no more the grave en - thrall;
 crown shall give, Sav - ior, by whose death we live,
*vi - no_a - llí Es su san - gre car - me - sí;
 Cris - to es ya Que cual á - zi - mo se da.
 del Se - ñor Ya en la muer - te no hay te - rror.
 Cre - a - dor, Glo - ria a Cris - to Sal - va - dor,*



Gives his Bod - y for the feast:
With sin - cer - i - ty and love
You have o - pened par - a - dise,
Spir - it, guide through all our days:
Cual man - jar su cuer - po da,
Con sin - ce ri - dad y_a - mor
Con su Cris - to rei - na - rán
Yal Es - pií - ri - tu tam - bién:



Christ the vic - tim, Christ the priest.
Eat we man - na from a - bove.
And in you your saints shall rise.
Three in One, your name we praise.
Sa - cer - do - te_y Víc - ti - ma.
Pan co - ma - mos del Se - ñor.
Los que de su par - te_es - tán.
Tri - no_y u - no Dios. A - mén.

Text: *Ad regias agni dapes*; Latin, 4th C.; English tr. by Robert Campbell, 1814–1868, alt.; Spanish tr. by Dimas Planas-Belfort, 1934–1992, alt.,
© 2012, Editorial Avance Luterano

Tune: SALZBURG, 77 77 D; Jakob Hintze, 1622–1702; harm. by J. S. Bach, 1685–1750

I Am the Bread of Life / Yo Soy el Pan de Vida

Verses

1. I am the Bread of life. You who
 2. The bread that I will give is my
 3. Un - less you eat of the
 4. I am the Res - ur - rec - tion,
 5. Yes, Lord, we be - lieve that

 1. Yo soy el Pan de Vi - da. A mí
 2. El pan que yo da - ré es mi
 3. Si us - te - des no co - men la
 4. Yo soy la Re - su - rrec - ción,
 5. Sí, Se - ñor, cre - e - mos que

come to me shall not hun - ger; and who be -
 flesh for the life of the world, and if you
 flesh of the Son of Man. and
 I am the life. If you be -
 you are the Christ, the

 ven - gan: no ten - drán ham - bre. En mí
 car - ne, la vi - da del mun - do. Los que
 car - ne del Hi - jo del Hom - bre, y no
 Yo - soy la Vi - da. Si en
 tú e - res - el Me - sí - as, el -

lieve in me shall not thirst. No one can come to
 eat of this bread, you shall live for
 drink of his blood, and drink of his
 lieve in me, e - ven though you
 Son of God, Who has

 cre - an: no ten - drán sed. Na - die vie - ne a
 co - men de es - te pan vi - vi - rán por
 be - ben de su san - gre, no be - ben de su
 mí us - te - des cre - en, aun - que ha - yan
 Hi - jo de Dios, que has ve - ni - do al

me un - less the Fa - ther beck - ons.
 ev - er, _____ you shall live for ev - er.
 blood, _____ you shall not have life with - in you.
 die, _____ you shall live for ev - er.
 come in - to the world._____

mí si mi Pa - dre no lo a - tra - e.
 siem - pre, _____ vi - vi - rán por siem - pre.
 san - gre, no po - drán te - ner mi vi - da.
 muer - to, _____ vi - vi - rán por siem - pre.
 mun - do _____ pa - ra re - di - mir - nos.

Refrain

And I will raise you up, and I will
 Yo los re - su - ci - ta - ré, Yo los re -

raise you up, and I will raise you
 su - ci - ta - ré, Yo los re - su - ci - ta -

up on the last day.
 ré en el dí - a fi - nal.

Text: John 6 and 11; Suzanne Toolan, RSM, b.1927; tr. by anon., rev. by Ronald F. Krisman, b.1946
 Tune: BREAD OF LIFE, Irregular with refrain; Suzanne Toolan, RSM, b.1927
 © 1966, 1970, 1986, 1993, 2005, GIA Publications, Inc.

Alleluia! Sing to Jesus!



1. Al - le - lu - ia! Sing to Je - sus! His the
2. Al - le - lu - ia! Not as or - phans Are we
3. Al - le - lu - ia! Bread of an - gels, Here on
4. Al - le - lu - ia! King e - ter - nal, You the



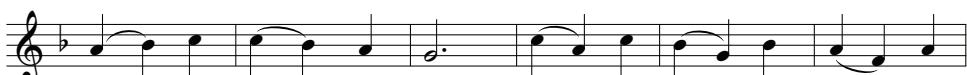
scep - ter, his the throne. Al - le - lu - ia! His the
left in sor - row now; Al - le - lu - ia! He is
earth our food, our stay! Al - le - lu - ia! Here the
Lord of lords we own; Al - le - lu - ia! Born of



tri - umph, His the vic - to - ry a - lone.
near us; Faith be - lieves, nor ques - tions how.
sin - ful Flee to you from day to day.
Mar - y, Earth your foot - stool, heav'n your throne.



Hark! The songs of peace - ful Zi - on Thun - der
Though the cloud from sight re - ceived him When the
In - ter - ces - sor, friend of sin - ners, Earth's re -
You with - in the veil have en - tered, Robed in



like a might - y flood: "Je - sus out of ev - 'ry
for - ty days were o'er, Shall our hearts for - get his
deem - er, plead for me, Where the songs of all the
flesh, our great high priest; Here on earth both priest and



na - tion Has re - deemed us by his blood."
prom - ise: "I am with you ev - er - more"?
sin - less Sweep a - cross the crys - tal sea.
vic - tim In the eu - cha - ris - tic feast.

¡Aleluya! Cristo Resucitó / Alleluia! Christ Rose in Victory

Estrillo / Refrain



¡A - le - lu - ya! Cris - to re - su - ci - - tó
Al - le - lu - ia! Christ rose in vic - to - ry



de ma - dru - ga - da el do - min - go!
at break of day on Eas - ter morn - ing.

Estrofas / Verses



1. Fue - ron mu - je - res al se - pul - cro.
 2. La Mag - da - le - na fue_a llo - rar - lo
 3. A los dis - cí - pu - los, de tar - de,
 4. To - más no_es - ta - ba_en e - se_en - cuen - tro;
- 1. Some faith - ful wom - en, mourn - ing Je - sus,
2. While Mar - y Mag - da - lene was weep - ing,
3. That night, as ten a - pos - tles gath - ered,
4. Doubt - ing the news that Christ was ris - en,*



La pie - dra, un an - gel re - mo - - vió.
Y Cris - to se lea - pa - re - - ció.
Cris - to tam - bién se pre - sen - - tó.
Y pi - dió ver pa - ra cre - - er.
*Went to his tomb that Eas - ter day.
The Lord ap - peared to her and said:
Won - drous - ly did the Lord ap - pear.
Thom - as in - sis - ted, "I must see."*



Les di - jo: "Ha re - su - ci - - ta - do."
La man - dó_a ver a sus her - - ma - nos
Les en - se - ñó las cin - co lla - gas,
Je - sús vol - vió_y le di - jo: "Mi - ra,
*An an - gel said, "The Lord is ris - en.
"Quick - ly re - turn to my dis - ci - ples.
"Look at my wounds and see your Sav - ior.
Christ came a - gain just one week la - ter.*

Y al mar - char les sa - lió el Se - ñor.
 Con un en - car - go que le dio.
 Dan - do la paz, los sa - lu - dó.
 Pal - pa mis lla - gas y ten fe."
To Gal - i - lee he makes his way."
Tell them, 'He's ris - en from the dead.'"
Now be at peace, and do not fear."
"Touch me," he said, "Be - lieve in me."

D.C.

5. Cleofás y otro caminaron
Con un extraño hasta Emaús,
Y en la fracción del pan notaron
Que ese Señor era Jesús.
 6. Unos discípulos pescaban.
Alguien la red les manda a echar.
Se hace el milagro; “¡Es Cristo!” dicen.
Luego él les dio pescado y pan.
5. *Two men, while walking to Emmaus,
Taught by a stranger in disguise,
Saw, as the evening bread was broken,
Their risen Lord before their eyes.*
6. *As some disciples were out fishing,
“Lower your nets,” a stranger said.
From their enormous catch they knew him;
Then Jesus served them fish and bread.*

Letra: Estrofas 1–3 y 7 de Lucas 24:1–12, 36–42, 13–35; estrofa 4 de Juan 20:19–31; estrofa 6 de Juan 21:1–9; Luis Bojos, n.1937; tr. por Ronald F. Krisman, n.1946
 Música: SANTO DOMINGO, 9 8 9 8 con estribillo; Luis Bojos, n.1937; arr. por Ronald F. Krisman, n.1946
 © 1974, tr. y arr. 2012, Luis Bojos. Obra publicada por OCP Publications. Derechos reservados.